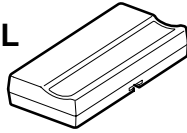
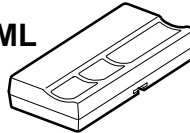
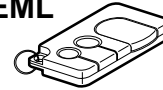


4330EML**4333EML****4335EML****433MHz Fernbedienung**

- 4330EML – 1-Kanal Sender
 4333EML – 3-Kanal Sender
 4335EML – 3-Kanal-Sender im Kleinformat

Für Garagenöffnermodelle der Serien:
 440E, MotorLift 5500, 4500, 4000, 2000, 1000,
 Sesam 200, HC250-433, HC300-433, HC400-433,
 HC500-433, und WTMRC-433

D**433MHz Télécommandes**

- 4330EML – Télécommande monofonction
 4333EML – Télécommande 3-fonctions
 4335EML – Mini-télécommande à trois fonctions

A utiliser avec les ouvre-portes de garage,
 séries de modèles 440E, MotorLift 5500, 4500,
 4000, 2000, 1000, Sesam 200, HC250-433, HC300-
 433, HC400-433, HC500-433, et WTMRC-433

F**433MHz Remote Controls**

- 4330EML – Single Function Remote Control
 4333EML – 3 Function Remote Control
 4335EML – 3-Function Mini Remote Control

For use with Models 440E, MotorLift 5500, 4500,
 4000, 2000, 1000, Sesam 200, HC250-433, HC300-
 433, HC400-433, HC500-433, and WTMRC-433

GB**433MHz fjernbetjening**

- 4330EML – Fjernbetjening med enkeltfunktion
 4333EML – Fjernbetjening med 3 funktioner
 4335EML – Minifjernbetjeningssender
 med 3 funktioner

Til brug for garageportsåbnere, model 440E,
 MotorLift 5500, 4500, 4000, 2000, 1000, Sesam 200,
 HC250-433, HC300-433, HC400-433, HC500-433,
 og WTMRC-433

DK**433MHz Telemandos**

- 4330EML – Telemando de función única
 4333EML – Telemando de tres funciones
 4335EML – Minicontrol remoto de 3 funciones

Para utilizar en abridores de puertas de garage
 Modelos 440E, MotorLift 5500, 4500, 4000, 2000,
 1000, Sesam 200, HC250-433, HC300-433, HC400-
 433, HC500-433, y WTMRC-433

E**433MHz Telecomando**

- 4330EML – telecomando a funzione singola
 4333EML – telecomando a 3 funzioni
 4335EML – mini-telecomando a 3 funzioni

Per uso con apriporta per garage, serie modello
 440E, MotorLift 5500, 4500, 4000, 2000, 1000,
 Sesam 200, HC250-433, HC300-433, HC400-433,
 HC500-433, e WTMRC-433

I**433MHz Μοντέλο**

- 4330EML – Τηλεχειριστήριο Μιάς Λειτουργίας
 4333EML – Τηλεχειριστήριο 3 Λειτουργιών
 4335EML – Μίνι τηλεχειριστήριο Τριών Λειτουργιών

Γκαραζόπορτας, Σειρά Μοντέλων 440E, MotorLift
 5500, 4500, 4000, 2000, 1000, Sesam 200,
 HC250-433, HC300-433, HC400-433, HC500-433,
 και WTMRC-433

GR**433MHz Enkel fjernkontroll**

- 4330EML – Enkel fjernkontroll
 4333EML – 3-kanals fjernkontroll
 4335EML – Mini-fjernkontroll med 3 funksjoner

For garasjeportåpnere, modellserie 440E, MotorLift
 5500, 4500, 4000, 2000, 1000, Sesam 200,
 HC250-433, HC300-433, HC400-433, HC500-433,
 og WTMRC-433

N**433MHz afstandsbediening**

- 4330EML – Enkelvoudige afstandsbediening
 4333EML – 3-kanaals afstandsbediening
 4335EML – Mini-afstandbediening met 3 functies

Voor gebruik bij garagedeuropeaners van de series
 440E, MotorLift 5500, 4500, 4000, 2000, 1000,
 Sesam 200, HC250-433, HC300-433, HC400-433,
 HC500-433, en WTMRC-433

NL**433MHz Remotos**

- 4330EML – Controle Remoto de Simples Função
 4333EML – Controle Remoto de 3 Funções
 4335EML – Controlo Remoto Mini com 3 Funções

Para utilização com os seguintes Modelos de
 Operadores 440E, MotorLift 5500, 4500, 4000, 2000,
 1000, Sesam 200, HC250-433, HC300-433,
 HC400-433, HC500-433, e WTMRC-433

P**433MHz Fjärrkontroller**

- 4330EML – Enkanals fjärrkontroll
 4333EML – 3-kanals fjärrkontroll
 4335EML – Minifjärrkontroll med 3-funktioner

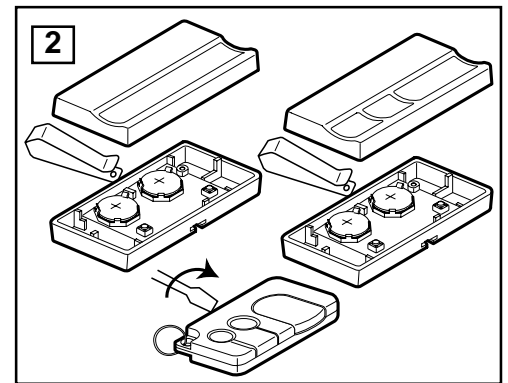
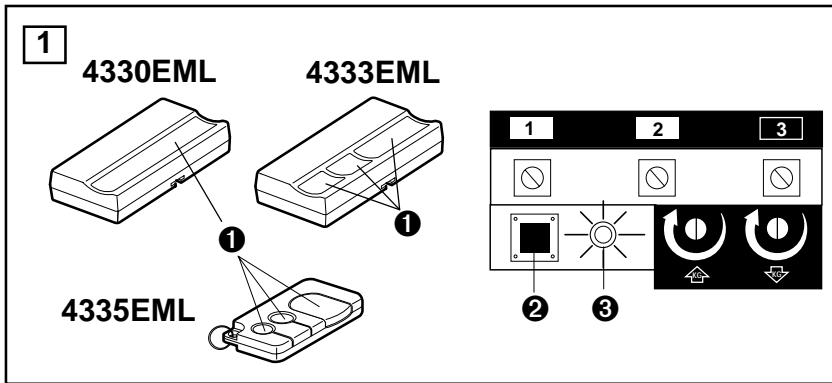
Avsedda för garageportöppnare, modellserie 440E,
 MotorLift 5500, 4500, 4000, 2000, 1000, Sesam 200,
 HC250-433, HC300-433, HC400-433, HC500-433,
 och WTMRC-433

S**433MHz Yksitoiminen Malli**

- 4330EML – Yksitoiminen kauko-ohjain
 4333EML – 3-toiminen kauko-ohjain
 4335EML – 3-toiminen minikauko-ohjain

Tarkoitettu autotallin ovenavaajille, Mallisarja 440E,
 MotorLift 5500, 4500, 4000, 2000, 1000, Sesam 200,
 HC250-433, HC300-433, HC400-433, HC500-433,
 ja WTMRC-433

SF



<p>Ersatzteile Pièces de rechange Replacement Parts Reservedele Piezas de repuesto Parti di ricambio Ανταλλακτικά εξαρτήματα Reservedeler Onderdelen Peças de Substituição Reservdelar Varaosat</p>	<p>(A) 41A4330EML (B) 41A4333EML (C) 41A4335EML Gehäuse und Schraube (ohne Leiterplatte) Boîtier et vis uniquement (pas de circuit imprimé) Housing Only (no circuit board) Kun hylster og skruer (uden printplade) Unicamente para la caja y tornillo (no para de circuitos impresos) Solo scatola e vite (non pannello dei circuiti) Μόνο Κέλυφος και Βίδα (χωρίς την Πλακέτα Κυκλώματος) Bare deksel og skrue (ikke ledningsplate) Alleen doos en schroef (zonder printkaart) Apenas Caixa e Parafuso (não inclui a placa do circuito electrónico) Endast hölje & skruv (inget kretskort) Vain kotelo ja ruuvi (ei piirikorttia)</p>	
	<p>(D) 29C128 (E) 10A19 (2) (F) 10A20 (2)</p>	

Declaration of Conformity

Remote ControlModel Nos. 4330, 4333, 4335 EML are in conformity to the applicable sections of StandardsETS300 683 per the provisions & all amendments of the EU Directives1999/5/EC

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above and any accessory listed in the manual conforms to the above Directives and Standards.

Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
February 1996

Colin B. Willmott
Colin B. Willmott
Chefingenieur

CHAMBERLAIN™
Alfred Nobel Str. 4 – 66793 Saarwellingen, Deutschland

- (D)** Für Service: (49)-06838-907-100
- (F)** Pour Service: (33) 03.87.95.39.28
- (GB)** For Service: 0800 317847
- (A)** Für Service: (43)-2623-72225-33
- (NL)** (31) 020-684.79.78





Betätigen Sie den Garagenöffner nur, wenn Sie das Garagentor voll im Blickfeld haben und sich dort keine Hindernisse befinden, Niemand darf die Garage betreten bzw. verlassen, während das Garagentor auf- oder zufährt. Lassen Sie Kinder nicht die Drucktasten oder die Fernbedienung benutzen und auch nicht in Garagentornähe spielen.

Empfänger auf den entsprechenden Fernbedienungs-Code einstellen

1. *Abb. 1.* Drücken Sie den Fernbedienungsknopf ❶; lassen Sie ihn nicht los.
2. Drücken Sie den "Smart"-Knopf ❷ an der Rückwand des Öffners. Das Öffnerlicht blinkt einmal auf. Lassen Sie den Fernbedienungsknopf los.

Der Öffner funktioniert jetzt, wenn der Fernbedienungsknopf gedrückt wird.

Wenn Sie den Fernbedienungsknopf loslassen, bevor Öffner und Anzeigelampe aufblinken, kann der Öffner den Code nicht "erlernen".

Löschen aller programmierten Codes

- Drücken Sie den "Smart"-Knopf an der Rückwand und lassen Sie ihn nicht los, bis die grüne Anzeigelampe neben ❸ ausgeht (dauert etwa 6 Sekunden). **Alle Codes, die der Öffner "erlernt" hat, werden dabei gelöscht.**
- Zum Neuprogrammieren des Öffners sind die Schritte 1 und 2 zu wiederholen.

Die Lithiumbatterien sollten bis zu 5 Jahre halten. Zum Auswechseln der Batterien das Batteriefach mit einem Schraubenzieher oder Klemme öffnen. Siehe **Abb. 2** (Die Stelle zum **Öffnen** ist auf der Rückseite eingepreßt.) Modelle 4330EML u. 4333EML: Die Batterien mit der positiven Seite nach **oben** einsetzen. Modell 4335EML: Die Batterien mit der positiven Seite nach **unten** einsetzen. Den Deckel wieder einsetzen und an beiden Seiten einschnappen lassen.

D



Faites fonctionner l'ouvre-porte uniquement lorsque vous voyez la porte entièrement, sans obstacles et ajustée correctement. Personne ne doit entrer ni sortir du garage lorsque la porte est en mouvement. Ne laissez pas les enfants manipuler le(s) bouton(s)-poussoir ni la/les télécommandes(s). Ne laissez pas les enfants jouer à proximité.

Programmez le récepteur selon le même code que la télécommande

1. *Figure 1.* Appuyez sur le bouton de télécommande et maintenez le bouton pressé ❶.
2. Pressez et relâchez le bouton "Smart" ❷ situé sur le panneau arrière de l'ouvre-porte. L'éclairage de l'ouvre-porte s'allume et s'éteint aussitôt. Relâchez le bouton de la télécommande.

Maintenant, l'ouvre-porte fonctionnera chaque fois que vous appuierez sur le bouton d'une télécommande.

Si vous relâchez le bouton de la télécommande avant que la lumière ou le signal lumineux ne clignotent, l'ouvre-porte n'a pas enregistré le code.

Pour effacer tous les codes programmés

- Enfoncez et maintenez le bouton "Smart" sur le panneau de contrôle de l'ouvre-porte jusqu'à ce que le voyant indicateur vert situé sur le côté ❸ s'éteigne (environ 6 secondes). **Tous les codes mémorisés par l'ouvre-porte seront effacés.**
- Pour reprogrammer l'ouvre-porte, répétez les étapes 1 et 2 ci-dessus.

Les piles au lithium ont une vie utile de jusqu'à cinq ans. Pour remplacer les piles, utiliser la pince du pare-soleil ou une lame de tournevis pour soulever le boîtier, tel qu'illustré sur la **Figure 2**. (Le mot "Open" est estampillé à l'arrière.)

Modèles no. 4330EML & 4333EML: insérer les piles, le côté positif dirigé vers le **haut**. Modèle 4335EML: insérer les piles, le côté positif dirigé vers le **bas**.

Pour remettre le couvercle en place, fermer en enclenchant les deux côtés.

F



Activate the opener only when door is in full view, free of obstruction and properly adjusted. No one should enter or leave garage while door is in motion. Do not allow children to operate push button(s) or remote(s). Do not allow children to play near door.

Set Receiver to Match Remote Control Code

1. *Figure 1.* Press and **hold** the selected remote control push button ❶.
2. Press and release the green "Smart" button ❷ on the opener panel. The opener light will flash once. Release the remote push button.

Now the opener will operate when the remote push button is pressed.

If you release the remote control push button before the opener light flashes, the opener has not accepted the code.

To Erase All Programmed Codes

- Press and hold the "Smart" button on the opener panel until the green indicator light alongside ❸ turns off (about 6 seconds). **All the codes the opener has learned will be erased.**
- To reprogram the opener, repeat Steps 1 and 2 above.

The lithium batteries should produce power for up to 5 years. To replace batteries, use the visor clip or screwdriver blade to pry open the case, as shown **Figure 2**. ("Open" location is stamped on back.)

Models 4330EML & 4333EML: Insert batteries positive side **up**. Model 4335EML: Insert batteries positive side **down**.

To replace cover, snap shut along both sides.

GB



Aktivér kun åbneren når porten kan ses helt fri for hindringer og er korrekt justeret. Ingen må gå ud og ind af garagen, når porten er i bevægelse. Lad ikke børn betjene trykknapper eller sender. Lad ikke børn lege under eller i nærheden af porten.

Indstilling af modtageren, så den svarer til senderens kode

1. Tryk på og slip "Smart" knappen ② på åbnerens bagpanel. Abnerens lys blinker nu 1 gang.
2. Vedr. figur 1. Tryk på og hold senderens trykknapp nede. Slip ikke trykknappen før indikator lyset blinker. Hvis knappen slippes inden, har modtageren ikke accepteret kodningen.

Nu kan åbneren betjenes, ved tryk på fjernbetjeningens trykknapp.

Hvis du slipper trykknappen på fjernbetjeningen, før åbnerlampen blinker, vil åbneren ikke acceptere koden.



Haga funcionar el abridor únicamente cuando la puerta esté totalmente visible, libre de obstrucciones y cuando esté desbidamente ajustada. Nadie debe entrar o salir del garaje mientras la puerta esté en movimiento. No permita que los niños operen los botones pulsadores o las unidades de mando a distancia. No permita que los niños jueguen cerca de la puerta.

Fijar la Unidad Receptora para que Concuere con el Código de la Unidad de Control Remoto.

1. Figura 1. Oprima y mantenga oprimido el botón pulsador de la unidad de control remoto ①.
2. Oprima y suelte el botón "Smart" ② en el panel trasero del abridor. La luz del abridor se enciende intermitentemente una sola vez. Suelta el botón pulsador de la unidad del control remoto.

Ahora el operador operará cuando se presione el botón del control remoto.

Si suelta el botón pulsador de la unidad del control remoto antes del parpadeo de tanto las luces del abridor como las luces indicadoras, el abridor no habrá memorizado el código.



Ενεργοποιείστε τον μηχανισμό μόνο όταν βλέπετε την πόρτα καθαρά, είναι ελεύθερη από εμπόδια και είναι σωστά ρυθμισμένη. Κανείς δεν πρέπει να μπαίνει ή να βγαίνει από το γκαράζ όσο η πόρτα βρίσκεται σε κίνηση. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν τον (τους) διακόπτη(ες) ή το (τα) τηλεχειριστήριο(α). Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν κοντά στην πόρτα.

Ρυθμίστε τον Δέκτη στον Κώδικα του τηλεχειριστηρίου

1. Σχήμα 1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το επιλεγμένο κουμπί του τηλεχειριστηρίου ①.
2. Πατήστε και αφήστε το πράσινο «Εξυπνο» κουμπί ② του μηχανισμού ανοίγματος. Η φωτεινή ένδειξη του μηχανισμού θα ανάβει μία φορά. Αφήστε το κουμπί του τηλεχειριστηρίου.

Από τώρα και στο εξής ο μηχανισμός θα λειτουργεί με το πάτημα του κουμπιού του τηλεχειριστηρίου.

Αν αφήσετε το κουμπί του τηλεχειριστηρίου πριν η φωτεινή ένδειξη του μηχανισμού ανοίγματος αναβοσβήσει, ο μηχανισμός ανοίγματος δεν θα έχει μάθει τον κώδικα.

Således slettes alle programmerede koder.

- Tryk på og hold "Smart" knappen nede. Indtil det grønne indikatorlys ved siden af ⑥ slukkes (ca. 6 sekunder). **Alle tidligere koder er så slettet.**
- Åbneren kodes/programmes igen ved at gentage trin 1 og 2.

Lithiumbatterierne bør producere strøm i op til 5 år. Udskift batterierne ved at bruge solskærmens klemme eller en skruetrækkerklinge til at lirke huset op, som vist i **Figur 2**. (Der står "Open" præget på bagsiden).

Modeller 4330EML & 4333EML: Læg batterierne i med den positive side **opad**. Model 4335EML: Læg batterierne i med den positive side **nedad**.

Sæt dækslet på igen ved at trykke på det, til det smækker på plads i begge sider.

DK

Para Borrar Todos los Códigos Programados

- Oprima y mantenga oprimido el botón "Smart" que se encuentra en el panel del abridor hasta que la lámpara indicadora verde que se encuentra a un lado ⑥ se apague (aproximadamente 6 segundos). **Todos los códigos del abridor memorizados, serán borrados.**
- Para volver a programar el abridor, repita los Pasos 1 y 2 anteriores.

Las baterías de litio deben producir energía hasta por 5 años. Para cambiar las baterías, usar el broche de la visera o la hoja de un destornillador para forzar la abertura de la tapa como se muestra en la **Figura 2** (el letrero "Open" se halla estampado en la parte posterior).

En los modelos 4330EML y 4333EML: insertar las baterías con el lado positivo hacia **arriba**. En el modelo 4335EML: insertar las baterías con el lado positivo hacia **abajo**.

Al volver a poner la tapa, oprimir a ambos lados de ésta.

E

Για Να Σβήσετε Όλους Τους Προγραμματισμένους Κώδικες

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το «Εξυπνο» κουμπί του μηχανισμού ανοίγματος μέχρι να σβήσει η φωτεινή ένδειξη δίπλα στο ⑥ (περίπου 6 δευτερόλεπτα). **Όλοι οι κώδικες που έχει μάθει ο μηχανισμός ανοίγματος θα σβηστούν.**
- Για να τον ξαναπρογραμματίσετε, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα 1 και 2.

Οι μπαταρίες λιθίου θα πρέπει να παράγουν ενέργεια για έως 5 χρόνια. Για να αντικαταστήσει τις μπαταρίες:

Χρησιμοποιήστε κλιπ του καθρέπτη οπισθοπορίας ή την άκρη από ένα κατσαβίδι την για να ανοίξει την θήκη, όπως φαίνεται στο **Σχήμα 2**. (Η θέση ανοίγματος "Open" είναι σημειωμένη από πίσω.)

Μοντέλα 4330EML & 4333EML: Εισάγετε τις μπαταρίες μ τον θετικό πόλο προς τα **πάνω**. Μοντέλο 4335EML: Εισάγετε τις μπαταρίες μ τον θετικό πόλο προς τα **κάτω**.

Για να ξανατοποθετήσετε το καπάκι, φαρμόστε πίση κατά μήκος των δύο πλευρών.

GR



Azionare l'apriporta soltanto quando la porta è perfettamente visibile, priva di ostruzioni e regolata in modo appropriato. Nessun deve entrare o uscire dal garage quando la porta è in movimento. Non lasciar usare a bambini il pulsante/i pulsanti o il telecomando/i telecomandi. Non lasciar giocare i bambini vicino alla porta.

Mettere il codice dell'apparecchio ricevente in modo che corrisponda a quello del telecomando

1. *Figura 1.* Premere e **tenere** premuto il pulsante del telecomando ❶.
2. Premere e lasciare andare il pulsante "Bravo!" ❷ nel pannello di dietro dell'apriporta. La luce dell'apriporta si accende una volta. Il pulsante del telecomando non sarà tenuto schiacciato.

Adesso l'apriporta funzionerà quando si premo il pulsante del telecomando.

Se il pulsante del telecomando non sarà tenuto schiacciato finché la luce dell'apriporta e quella dell'indicatore non lampeggino, il telecomando non avrà imparato il codice.

Per annullare tutti i codici programmati

- Premere e tenere premuto il codice "Bravo" sul pannello dell'apriporta finché la luce verde dell'indicatore a fianco ❸ non si spenga (dopo circa 6 secondi). **Tutti i codici che l'apriporta ha imparato saranno cancellati.**
- Per riprogrammare l'opriporta, ripetere i passi 1 e 2 descritti sopra.

Le batterie al litio dovrebbero essere operative per un periodo di almeno cinque anni. Per sostituire le batterie, aprire l'astuccio con un fermaglio del visore o la punta di un cacciavite, come illustrato nella **Figura 2** (posizione "Open" contrassegnata sul retro).

Modelli 4330EML e 4333EML: inserire le batterie con il lato positivo rivolto verso **l'alto**. Modello 4335EML: inserire le batterie con il lato positivo rivolto verso il **basso**.

Per riporre il coperchio, farlo scattare lungo i due lati.

I



Åpneren må kun aktiveres når porten er fullt synlig og uten hindringer, og når åpneren er riktig justert. Ingen må gå inn eller ut av garasjen mens porten beveger seg. La ikke barn bruke trykk-knappen(e) eller fjernkontrollen(e). La ikke barn leke nær porten.

Innstilling av mottakeren i overensstemmelse med senderkoden

1. *Figur 1.* Trykk ned og **hold** fjernkontrollens trykk-knapp inne ❶.
2. Trykk deretter på mottakerens "Smart"-knapp ❷ på åpnerens bakpanel som vist. Åpnerlyset blinker én gang. Fjernkontrollens trykk-knapp slippes opp.

Nå kommer garasejportåpneren til å fungere når det trykkes på fjernkontrollknappen.

Dersom fjernkontrollens trykk-knapp ikke holdes nede mens "smart"-knappen trykkes inn, vil ikke mottakeren oppfatte koden.

Slik slettes alle de programmerte kodene

- Trykk på og hold "smart"-knappen på åpnerpanelet nede til det grønne indikatorlyset langs ❸ slukkes (etter ca. 6 sekunder). **Alle kodene som åpneren har registrert, blir nå slettet.**
- Hvis du vil programmere åpneren på nytt, gjentar du trinn 1 og 2 ovenfor.

Litiumbatterier skulle forsyne strøm i opp til 5 år. Bruk klypen for solskjermen eller bladet på en skrutrekker til å lirke opp dekslet for å skifte batteriene (se **figur 2**). (Åpningsstedet ("Open" er preget på baksiden.)

Modeller 4330EML og 4333EML: Sett i batteriene med den positive siden **opp**. Modell 4335EML: Sett i batteriene med den positive siden **ned**.

Sett tilbake dekslet ved å klemme det på plass langs begge sider.

N



Stel de opener alleen in werking wanneer de deur volledig in het zicht is, vrij van obstakels en goed afgesteld. Niemand mag de garage in- of uitgaan terwijl de deur in beweging is. Laat kinderen niet aan de bedieningsknop(pen) of afstandsbediening(en) komen. Laat kinderen niet in de buurt van de deur spelen.

Stel de ontvanger af op de code van de afstandsbediening

1. *Afbeelding 1.* Druk de knop op de afstandsbediening in en **houd** deze ingedrukt.
2. Druk op de "Intelligente" knop ❷ op de achterkant van de opener en laat deze weer los. Het licht van de opener knippert één keer. De knop op de afstandsbediening loslaten.

De opener funktioneert nu als op de knop van de afstandsbediening gedrukt wordt.

Als u de knop op de afstandsbediening loslaat voordat de lamp van de opener en het controlelampje aan- en uitgegaan zijn, wordt de code niet door de ontvanger geregistreerd.

Zo wist u alle geprogrammeerde codes

- Druk op de "Intelligente" knop op het paneel van de opener totdat het groen indicatorlampje ❸ ernaast uitgaat (ongeveer 6 seconden). **Alle door de opener geregistreerde codes worden gewist.**
- Herhaal bovenvermelde stappen 1 en 2 om de opener opnieuw te programmeren.

De lithiumbatterijen horen tot 5 jaar lang energie te produceren. Om de batterijen te vervangen, gebruikt u de klepbeugel of het blad van een schroevendraaier om de kast zoals getoond in **Afbeelding 2** open te wrikken. (De plaats voor "openen" staat op de achterkant gedrukt.)

Leg in de modellen 4330EML en 4333EML de batterijen met de pluspool naar **boven**. Leg in model 4335EML de batterijen met de pluspool naar **beneden**.

Om de deksel terug te zetten, klikt u deze aan beide kanten vast.

NL



O accionamento do operador automático apenas deverá ser efectuado quando a porta puder ser observada na sua totalidade, se encontrar livre de obstruções ao seu movimento e ajustada correctamente. Enquanto a porta se encontrar em movimento, ninguém deverá entrar ou sair da garagem. Não permitir que as crianças accionem o operador automático ou os aparelhos de controle remoto. Não permitir que as crianças brinquem nas proximidades da porta.

O Receptor deve ser regulado para o mesmo Código do Aparelho de Controle Remoto

1. *Figura 1.* Premer e **manter** premido o botão de comando de controle remoto ❶.
2. Premer e libertar o botão "Smart" ❷ localizado no painel traseiro do operador automático. A lâmpada do operador automático piscará apenas uma vez. A botoneira do aparelho de controle remoto for libertada.

Nestas condições, o operador automático poderá ser posto em funcionamento premindo o botão do controle remoto.

Se a botoneira do aparelho de controle remoto for libertada antes de as lâmpadas de operador e indicador piscarem, tai significa que o operador automático não foi devidamente regulado para o código de funcionamento pretendido.



Öppnaren får endast köras när porten är helt synlig, fri från hinder och rätt justerad. Låt inte barn manövrera knapp(en)arna eller fjärrkontroll(en)arna. Låt inte barn leka i närheten av porten.

Programmering av mottagare via fjärrkontroll

1. *Fig. 1.* Tryck in och **håll** fjärrkontrollknappen ❶.
2. Tryck och släpp "Smart"-knappen ❷ på öppnarens bakpanel. Öppnarens ljus blinkar en gång. Släpp upp knappen på fjärrkontrollen.

Öppnaren fungerar nu om fjärrkontrollknappen trycks in.

Om knappen på fjärrkontrollen släpps upp innan lyset och indikeringslampan blinkar genomförs ingen kodomställning.



Käytä avajaaja vain, kun näet koko oven ja kun se on vapaa esteistä ja avajaaja on säädetty oikein. Kenenkään ei pidä tulla autotalliin tai lähteä autotallista oven ollessa liikkeessä. Älä anna lasten leikkiä painikkeilla tai kauko-ohjaimella. Älä anna lasten leikkiä oven lähetyvillä.

Aseta vastaanotin kauko-ohjainkoodien mukaisesti

1. *Kuv. 1.* Paina ja **pidätä** kauko-ohjaimen painiketta ❶.
2. Paina ja päästä vapaaksi "Smart"-painike ❷ avajaan takapaneelissa. Avaajan valo vilkkuu kerran. Kauko-ohjaimen painiketta paineta.

Avaaja toimii nyt painettaessa kauko-ohjaimen paininta.

Jos kauko-ohjaimen painiketta ei pidetä alhaalla kunnes avajaan valo ja merkkivalo alkavat vilkkua, avajaaja ei opi koodia.

Para Apagar Todos os Códigos

- Premir o botão "Smart" do painel do operador da porta até que a lâmpada indicadora ❸ se apague (após cerca de 6 segundos). **Todos os códigos memorizados pelo operador da porta serão apagados.**
- Para reprogramar o operador, repetir os procedimentos 1 e 2 acima indicados.

As baterias de lítio deverão ser suficientes para cerca de 5 anos de funcionamento. Para substituir as baterias, abrir a caixa com a mola do visor ou a ponta de uma chave de fendas, conforme indicado **Figura 2.** (Na parte traseira, encontra-se gravada a indicação Open/Abriu).

Modelos 4330EML e 4333EML: Instalar as baterias com a face do polo positivo (+) para **cima.** Modelo 4335EML: Instalar as baterias com a face do polo positivo (+) para **baixo.**

Para instalar novamente a tampa, aplicar pressão em ambos os lados.



Så här raderas alla programmerade koder i mottagaren

- Tryck och håll ned "Smart"-knappen på drivenhetens panel tills det gröna indikatorljuset bredvid ❸ släcks (ca 6 sekunder). **Samtliga koder i minnet raderas.**
- För att programmera om mottagaren, upprepa 1 och 2 ovan.

Litium-batteriernas livslängd är ca 5 år. För att byta ut batterier, använd bländningskyddets klämma eller skruvmejselblad för att öppna höljet såsom visas i **Fig.2.** ("Open" (öppna) stället är stämplat på baksidan.)

Modeller 4330EML & 4333EML: Sätt in batterierna den positiva sidane **upp.** Modell 4335EML: Sätt in batterierna den positiva sidan **ned.**

För att sätta på locket, knäpp fast på båda sidor.



Pyyhi pois kaikki ohjelmoidut koodit

- Paina ja pidä alhaalla "Smart"-painiketta avajaan paneelilla kunnes viereinen merkkivalo ❸ sammuu (n. 6 sekuntia). **Kaikki muistissa olevat koodit pyyhitään pois.**
- Avaaja ohjelmoidaan uudelleen toistamalla edellä olevat vaiheet 1 ja 2.

Litium-paristojen pitäisi kestää vähintään 5 vuotta. Paristot vaihdetaan käyttämällä häikäisysuojan pidikettä tai ruuvitaltan terää kotelon avaamiseen, kuten näytetään **kuvassa 2.** ("Open" (avaa) paikka on painettu taakse.)

Mallit 4330EML & 4333EML: Pane paristot sisään positiivinen puoli **ylöspäin.** Malli 4335EML: Pane paristot sisään positiivinen puoli **alaspäin.**

Pane kansi takaisin paikoilleen napsauttamalla se kiinni molemmilta puoilta.

